



中國語文教育榮譽學士課程（五年制）（A5B060）

（2016-2017）

學術研究——畢業論文

《香港中文準教師對普通話「啊」音變認知研究》

學科編號：CHI 4566 (02C) HONOURS PROJECT II

學生姓名：梁蘭馨

學生編號：

指導老師：周立 老師

繳交日期：2017 年4月21日

字數：8467字

## 聲明

本人 梁蘭馨 謹此聲明，此研究報告 (香港中文準教師對普通話「啊」音變認知研究)乃本人在周立老師的指導下完成，未曾以此論文呈交香港教育大學或其他任何專上學府，以取得學位或其他學歷。

\_\_\_\_\_ (簽名)

梁蘭馨 (正楷)

2017年4月21日

## 鳴謝

論文得以順利完成，首先要衷心感謝周立老師的悉心指導。他就本論文給我提供了很多寶貴的意見，讓我學會「研究」，找到了方向。在設計和文章撰寫的過程中，他鼓勵我嘗試，啟發我思考，讓我能不斷改善和優化論文。整整的大半年，周老師犧牲了很多寶貴的私人時間，甚至在假期也讓我通過電話進行諮詢，耐心地指導我完成研究，為我以後的學術和教學道路奠定了基礎。

也要感謝國家級普通話水平測試員劉德仙老師。她在知道我的研究需要後，馬上同意為我提供協助，重聽全部錄音和校對數據結果。感謝劉老師在百忙之中為我抽出寶貴的時間，給我支持和鼓勵。有了老師的專業支援，才能讓是次研究順利進行。

此外，感謝為論文提供數據的受試者，感謝他們義務協助研究，他們的信任與支持，讓研究員得到豐富的語料數據，進行分析。

謹此衷心致謝。

## 摘要

「啊」音變是普通話獨有的增音現象，能體現出漢語的魅力與色彩，也在語言表達中起著一定的作用。它雖有著嚴格的規範，但出錯率較高，也是學習者的掌握難點。本研究以香港教育大學中文教育學系畢業班的學生為對象，以語料錄音分析的方法，探討四十位中文準教師在接受普通話培訓後對此語音知識的認知，並找出構成現象的原因，就教與學提出相關的建議。

研究發現，受試者對「啊」音變的不同條件的掌握程度介乎 0 至 72.5%。十四個測試點中，有六項音變的符合規範率超過 50%，其餘八個的符合規範比例不足一半。最高符合規範比例的前字為[y]音素的「魚」和[i]音素的「貴」，最低符合規範比例的前字為[-]音素的「絲」。不符合規範的，主要是欠音變意識，其次是把「啊」[A]錯誤音變成[ia]。按韻母分類，受試者對舌位前元音、鼻韻母和粵語存在且明顯的音素的音變掌握較理想，對於舌位後元音和普通話獨有音素的音變表現有較大的改善空間。按性質分類，受試者對不自由音變的掌握較自由音變的理想，而對於「因連音同化而增音」的音變則呈兩極化表現。

音變掌握的程度與語言的習得、增音便利性以及受試者對音素的敏感度有關。受母語粵語影響，受試者對「啊」傾向以零聲母發音，導致音變不規範率高。而容易習得「ia」的發音，也導致其成為音變錯誤類型中最主要的表現。增音較便利的，包括舌位和頷骨間開口度大小的因素，音變結果較理想。而受試者對於敏感度較高的音素，也能作較符合規範的音變。反之亦然。建議加強課程設計和教學安排，包括：一、有系統地設計課程，課程應涵蓋音變和其他專業理論，把知識點有系統地呈現；二、將知識點分類講授，幫助學習者輸入符合規範的「啊」音變規律；三、重點講授學習難點，克服音變中不利增音的規律，多予強調和操練。

### 關鍵字

準教師、音變、「啊」音變、認知、普通話語音

## 目錄

一、	引言 .....	6
1.1	研究動機 .....	6
1.2	名詞釋義 .....	6
二、	文獻綜述 .....	7
2.1	有關「啊」音變規律的文獻 .....	7
2.2	有關「啊」音變認知的文獻 .....	7
三、	研究方法 .....	8
3.1	研究對象 .....	8
3.2	研究步驟 .....	8
3.3	研究工具 .....	8
3.4	語料設計 .....	8
3.5	數據處理 .....	9
四、	研究情況與結果分析 .....	9
4.1	受試者背景 .....	9
4.2	小總結 .....	9
五、	研究結果分析 .....	10
5.1	整體表現 .....	10
5.2	從韻母分類看「啊」音變表現 .....	11
5.3	從性質分類看「啊」音變表現 .....	13
5.4	小總結 .....	15
六、	原因分析 .....	16
6.1	語言的習得 .....	16
6.2	音素敏感度 .....	16
6.3	增音便利性 .....	16
七、	相關建議 .....	17
7.1	有系統地設計課程 .....	17
7.2	將知識點分類講授 .....	17
7.3	重點講授學習難點 .....	17
八、	限制 .....	17
九、	總結 .....	18
十、	結語 .....	18
十一、	參考資料（按筆畫排序） .....	19
十二、	附錄 .....	21
附錄一	（問卷樣式） .....	21
附錄二	（語料） .....	22
附錄三	（錄音結果紀錄及統計表） .....	23
附錄四	（音變規律） .....	24
附錄五	（「啊」和「呀」的相關句子摘錄） .....	25
附錄六	（錄音）（另附光盤） .....	26

## 一、引言

### 1.1 研究動機

語氣詞是漢語獨有的詞類，除了有助表達句子的意思及感情，還能體現出漢語的魅力與色彩。「啊」字為語氣詞中最基本的聲音，朱德熙(2007)<sup>1</sup>指出，在所有語氣詞中，它的分佈最廣。「啊」的使用頻率高，應用範圍大，表現的語音豐富多樣。它在北京大學中國語言學研究中心的現代漢語語料庫<sup>2</sup>中，一共出現了 65439 次。作為常用語氣詞，明確其概念與用法有著一定的意義。在語音上，掌握其規範讀音能促使有效表達，讓語言表述更地道自然。

語氣詞「啊」在現代漢語中用於句末，受前音節字影響，要進行音變。而它的音變並非隨意而是有著一定的規律的<sup>3</sup>。(《新編現代漢語》，2002)《普通話水準測試員實用手冊》(2004)<sup>4</sup>列出，若應試者未能在朗讀中按「啊」音變規律音變，應判斷為發音錯誤。「啊」音變雖有著嚴格的規範，不過，與其他音變現象相比，它的出錯率最高<sup>5</sup>。(田曉榮，2009) 要了解和改善此問題，要從準教師入手。由於教師的認知影響教與學的成效，首先要知道準教師在接受相關課程培訓後，對此知識的認知情況，繼而找出原因和改善方法。現在的各大書籍和研究中，探討相關問題的有限。

本研究希望探索香港中文準教師對普通話「啊」音變的認知，了解他們對此掌握的情況，繼而分析構成的原因，提出相關建議，望能促進「啊」音變的教與學。

### 1.2 名詞釋義

題目相關名詞釋義如下：

1.2.1 音變：「在語流中音節與音節、音素與音素、聲調與聲調之間會相互影響，發生聲音的變化，這種變化叫做『音變』。」<sup>6</sup>

1.2.2 「啊」音變：「語氣詞『啊』是零聲母音節，位在一句話的句末。在語言中它常常會受前面一個音節最後一個音素的影響，產生連音或同化等變化，使『啊』變讀為『呀』、『哇』、『哪』等。」<sup>7</sup>

1.2.3 認知：通過思維活動認識、了解。<sup>8</sup>

七項「啊」音變規律：

	「啊」前一音節最後一個音素	「啊」變讀為
1	i、ü	ya
2	u	wa
3	n	na
4	ng	nga
5	-i[-]或 er (包括兒化韻)	ra
6	-i [-ɿ]	[z]a
7	a、o、e、ê	ya

<sup>1</sup>朱德熙(2007)：《語法講義》，香港，商務印書館，頁 225。

<sup>2</sup>北京大學中國語言學研究中心：(“啊”)，《現代漢語語料庫》，檢自 [http://ccl.pku.edu.cn:8080/ccl\\_corpus/search?q=%E5%95%8A&start=0&num=50&index=FullIndex&outputFormat=HTML&encoding=UTF-8&maxLeftLength=30&maxRightLength=30&orderStyle=score&LastQuery=&dir=xiandai&scopestr=](http://ccl.pku.edu.cn:8080/ccl_corpus/search?q=%E5%95%8A&start=0&num=50&index=FullIndex&outputFormat=HTML&encoding=UTF-8&maxLeftLength=30&maxRightLength=30&orderStyle=score&LastQuery=&dir=xiandai&scopestr=) 瀏覽日期：20160829

<sup>3</sup>張斌(2002)：《新編現代漢語》，上海，復旦大學出版社，頁 65-67。

<sup>4</sup>宋欣橋(2004)：《普通話水準測試員實用手冊》，北京，商務印書館，頁 215。

<sup>5</sup>田曉榮(2009)：語氣詞“啊”的變讀情況調查分析，《渭南師範學院學報》，24(4)，頁 31-33。

<sup>6</sup>張斌(2002)：《新編現代漢語》，上海，復旦大學出版社，頁 65-68。

<sup>7</sup>張斌(2002)：《新編現代漢語》，上海，復旦大學出版社，頁 65-68。

<sup>8</sup>中國社會科學院語言研究所詞典編輯室(2012)：《現代漢語詞典》，北京，商務印書館，第 6 版，頁 1096。

## 二、文獻綜述

### 2.1 有關「啊」音變規律的文獻

關於「啊」音變規律，早期探討的文獻包括：黎錦熙（1924）的《新著國語文法》<sup>9</sup>、趙元任（1926年）的《北京、蘇州、常州語助詞的研究》<sup>10</sup>和呂叔湘（1974）的《中國文法要略》<sup>11</sup>等。徐世榮、胡明揚和林燾等學者後來也對此議題進行了考察和分析。現在，在各文獻中，對「啊」音變規律的描述相當一致，與上述名詞釋義的相符，包括張健昌（1978）的〈略論“啊”的音變〉<sup>12</sup>、崔永策（1988）的〈略談“啊”的詞性〉<sup>13</sup>、邢福義（2007）的《普通話培訓測試教程》<sup>14</sup>、杜青（2009）的《普通話語音學教程》、薑雲霞（2009）的〈“啊”的語流音變〉<sup>15</sup>和張勵研、肖正芳和楊長進（2012）的《新編普通話教程（高級修訂版）》<sup>16</sup>等。

在「啊」音變規律的基礎上，有學者提出可按其性質進行分類。主要的分類方法有兩種。第一種由林燾和理嘉（1995）<sup>17</sup>提出，可把「啊」音變分為自由音變和不自由音變。前者在音變條件出現時，一定會產生音變現象。後者會在說話速度較快時必然產生，但音變的結果並非百分之百，它也會因個人的說話速度及習慣而有異。王暉（2012）<sup>18</sup>也在〈必然性與或然性——論“啊”音變的教學與測試〉一文中闡述了相關的理論。第二種是把「啊」音變按「連音同化」和「連音異化」分類，由徐世榮（1998）<sup>19</sup>提出。前者會把前一個音節末的音素加在「啊」[A]前，產生同化作用。後者則在啊[a]前加上[i]的音素，使之發音變為「ya」[iA]。後來其他學者也根據此分類進行了探討，包括：張桂權（2002）的〈語氣詞“啊”的音變及其用字規範問題〉<sup>20</sup>、呂朋林（2004）的〈音變論〉<sup>21</sup>和周良德（2005）的〈談談《現代漢語》教材關於語氣詞“啊”的音變〉<sup>22</sup>等。

### 2.2 有關「啊」音變認知的文獻

有關「啊」音變認知的文獻不多，多以內地人為對象。田曉榮（2009）<sup>23</sup>對陝西師範學院學生、高中學生和小學生一共 200 人進行調查，找出他們「啊」音變的表現，並就此分析原因和提出建議。金耀華（2011）<sup>24</sup>以專業主持人或播音員以及體育賽事的顧問或嘉賓的錄音為語料，探討當代北京人對「啊」在前鼻音韻尾後音變的情況。‘CASS: a phonetically transcribed corpus of mandarin spontaneous speech’<sup>25</sup>一文則呈現語料庫記錄的「啊」音變現象及其樣本，以及當中的發現。

本研究針對鮮有調查的地區與對象，以過往相關文獻為切入角度，分析這群體對「啊」音變的掌握與認知，就此提出建議。

<sup>9</sup>黎錦熙（1957）：《新著國語文法》，北京，商務印書館。

<sup>10</sup>趙元任（1992）：北京，蘇州，常州語助詞的研究，《清華學報》，2，頁 85-111。

<sup>11</sup>呂叔湘（1982）：《中國文法要略》，北京，商務印書館，頁 421-422。

<sup>12</sup>張健昌（1978）：略論“啊”的音變，《天津教育》，3，頁 014。

<sup>13</sup>崔永策（1988）：略談“啊”的詞性，音變現象，《佳木斯教育學院學報》，1，頁 96-98。

<sup>14</sup>邢福義（2007）：《普通話培訓測試教程（修訂二版）》，湖北，湖北科學技術出版社。

<sup>15</sup>薑雲霞（2009）：“啊”的語流音變，《科技致富導》，14，頁 119。

<sup>16</sup>張勵研、肖正芳和楊長進（2012）：《新編普通話教程（高級修訂版）》，香港：三聯書店（香港）有限公司，頁 37-38。

<sup>17</sup>林燾和理嘉（1995）：《語音學教程》，台北，五南圖書出版股份有限公司，頁 184。

<sup>18</sup>王暉（2012）：必然性與或然性——論“啊”音變的教學與測試，《長江學術》，2，頁 122-127。

<sup>19</sup>徐世榮（1998）：《普通話語音常識》，香港，三聯書店（香港）有限公司。

<sup>20</sup>張桂權（2002）：語氣詞“啊”的音變及其用字規範問題，《桂林師範高等專科學校學報》，頁 1。

<sup>21</sup>呂朋林（2004）：音變論，《海南師範學院學報：社會科學版》，17(1)，頁 95-100。

<sup>22</sup>周良德（2005）：談談《現代漢語》教材關於語氣詞“啊”的音變，《黔南民族師範學院學報》，25(1)，頁 34-35。

<sup>23</sup>田曉榮（2009）：語氣詞“啊”的變讀情況調查分析，《渭南師範學院學報》，24(4)，頁 31-33。

<sup>24</sup>金耀華（2011）：當代北京話語氣詞“啊”在前鼻音韻尾後音變的調查，《語言教學與研究》，2，頁 77-82。

<sup>25</sup>Li, A., Zheng, F., Byrne, W., Fung, P., Kamm, T., Liu, Y., Song, Z., Ruhl, U., Venkataramani V & Chen, X. (2000, October). CASS: a phonetically transcribed corpus of mandarin spontaneous speech. In *INTERSPEECH* (pp. 485-488).

### 三、研究方法

#### 3.1 研究對象

本研究的對象為香港中文準教師，他們於香港教育大學就讀，現為中國語文教育學系的五年級學生。四十位受試者全已完成學校指定的所有普通話課（包括普通話增潤課程、必修課「普通話語音研習及理論應用」，以及內地的沉浸課程）。

#### 3.2 研究步驟

- 3.2.1 語料設計
- 3.2.2 讓四十位受試者進行朗讀並錄音
- 3.2.3 讓受試者完成問卷
- 3.2.4 記錄錄音表現和問卷數據
- 3.2.5 請普通話測試員核對所有錄音結果
- 3.2.6 數據整理及分析
- 3.2.7 對數據進行歸因
- 3.2.8 提出相關建議

#### 3.3 研究工具

- 3.3.1 問卷：用以記錄受試者的簡單背景資料，如母語
- 3.3.2 錄音機：用以記錄受試者的錄音結果

#### 3.4 語料設計

「啊」在拼音標注時會標原音「a」，音變只表現在口語表達中，所以設計為口語測試語料。由於「啊」字的音變取決於前一音節的最後一個音素，音素是語料設計的關鍵。本語料根據七項音變規律，配合內容，找出對應的測試選字。

	「啊」前一音節最後一個音素	「啊」變讀為	測試選字
1	i、ü	ya	貴、魚
2	u	wa	醋
3	n	na	鹽
4	ng	nga	醬
5	-i[-ɿ]或er（包括兒化韻）	ra	食、耳（瓜兒）
6	-i[-ɿ]	[z]a	絲
7	a、o、e、ê	ya	價、果、樂、椰

上面音素中，[u]對應的字母多於一個。ao [a u]和iao [i a u]以ao韻母表現但實際尾音讀音為音素[u]，於是加上此類韻母作為測試點，其選字為「包」。為避免受試者因不認識測試字前一音節的讀音，影響了判斷，語料會標上拼音。（附錄二）語料經整理後設計成以下句子：

「現在什麼東西都漲價啊，什麼糧食啊，麵包啊，水果啊，鹽啊，醬啊，醋啊，魚啊，香瓜兒啊，粉絲啊，木耳啊，海底椰啊，可樂啊，真是百物騰貴啊！」（改自周立老師教學材料）



### 3.5 數據處理

得到錄音數據後，先由筆者進行記錄，再由一位普通話測試員重聽並核對全部錄音結果。數據中，影響音變結果的字（「啊」前面的一個字）韻母發音錯誤、發音不清或漏發「啊」字，都會納入為無效答案。（有效答案統計表見附錄三）下面的分析在此基礎上進行。

## 四、研究情況與結果分析

### 4.1 受試者背景

受試者一共 40 人，全為香港教育大學的中文教育學系畢業班學生，年齡介乎 21 至 24 歲。男女比例為一比五（男 8 人，女 32 人），與學系實際男女比例相若。受試者的出生地點主要為香港，佔 65%（26 人），其餘 35% 的出生地點為內地（14 人），地區主要為廣東省，只有一人為北方人。母語方面，95% 的受試者（38 人）母語為粵語，其餘百分之五（2 人）的母語為普通話。他們的主要社交語言均為自己的母語。受試者中，大部分學習了普通話 9 至 11 年，佔 65%（26 人），其次是 12 至 14 年，佔 17.5%（7 人）。（問卷樣式見附錄一）

背景	項目	比例	百分比
男女比例	男：女	8:32	20% / 80%
出生地點	香港：內地	26:14	65% / 35%
母語	粵語：普通話	38:2	95% / 5%
學習普通話時間	9-11 年：12-14 年：其他	26:7:7	65% / 17.5% / 17.5%

### 4.2 小總結

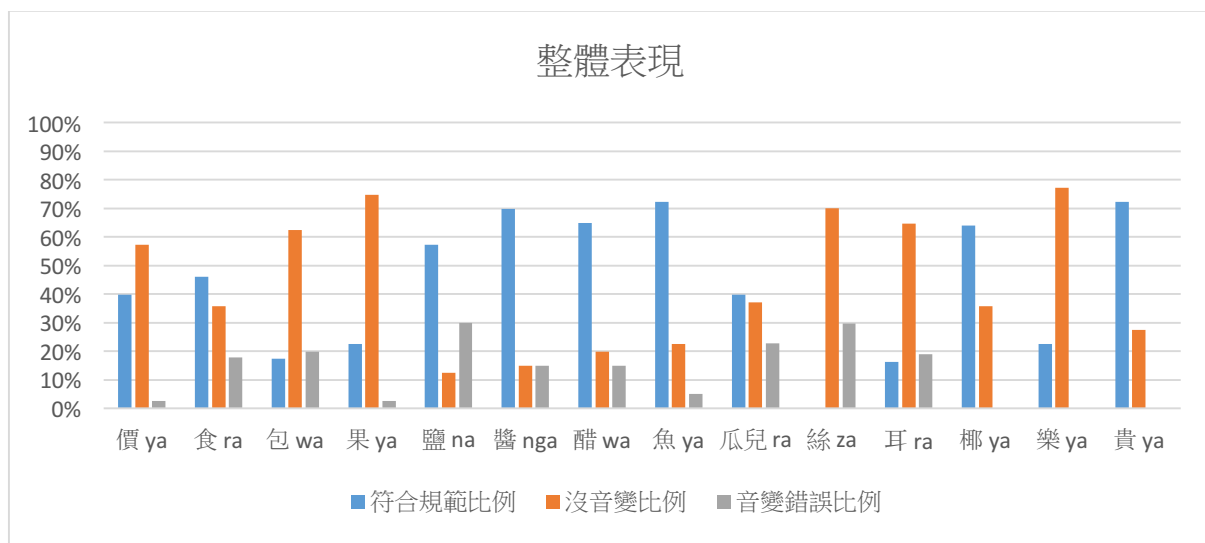
是次研究的對象為：

- i. 香港教育大學中文教育學系的畢業班學生
- ii. 年齡介乎二十一至二十四歲
- iii. 女生為主
- iv. 大部分在香港出生
- v. 大部分母語為粵語
- vi. 大部分學習了 9-11 年普通話

## 五、研究結果分析

### 5.1 整體表現

受試者對「啊」音變的掌握不全面，沒有一位能對全部測試字作符合規範的音變。他們對各種音變條件的掌握程度不一，對同一音變結果的不同測試字的表現也有差異。音變符合規範的比例介乎 0 至 72.5%。十四個測試點中，有六個音變的符合規範率超過 50%，其餘八個的比例不足一半。「啊」音變中，最高符合規範比例的前字為[y]音素的「魚」和[i]音素的「貴」，最低的前字為[-]音素的「絲」。各音變掌握情況如下：

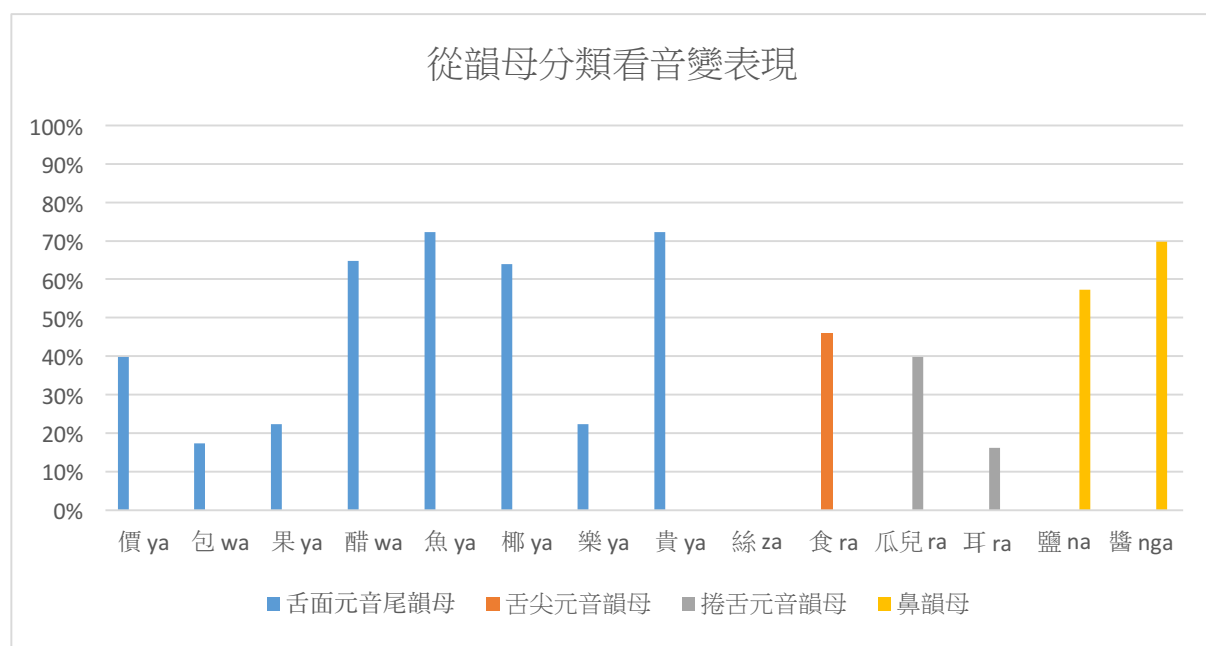


測試用字	符合規範比例	不符合規範比例				
		合共	沒音變比例	音變錯誤比例		
				合共	錯誤音變為 ya[ia]	其他音變錯誤類型
價 ya	40%	60%	57.5%	2.5%		2.5%
果 ya	22.5%	77.5%	75%	2.5%		2.5%
魚 ya	72.5%	27.5%	22.5%	5%		5%
椰 ya	64.1%	35.9%	35.9%	0%		0%
樂 ya	22.5%	77.5%	77.5%	0%		0%
貴 ya	72.5%	27.5%	27.5%	0%		0%
食 ra	46.15%	53.85%	35.9%	17.95%	15.38%	2.56%
包 wa	17.5%	82.5%	62.5%	20%	17.5%	2.5%
鹽 na	57.5%	42.5%	12.5%	30%	17.5%	12.5%
醬 nga	70%	30%	15%	15%	15%	0%
醋 wa	65%	35%	20%	15%	15%	0%
瓜兒 ra	40%	60%	37.14%	22.86%	22.86%	0%
絲 za	0%	100%	70.27%	29.73%	27.03%	2.7%
耳 ra	16.22%	83.78%	64.86%	18.92%	18.92%	0%

有效數據中，音變不符合規範的，原因為沒對音節進行音變或音變錯誤，當中以沒進行音變為主，只有鼻韻母的兩個測試字「鹽」和「醬」例外。測試中，六個測試點的沒音變比例超過 50%，當中的三個超過 70%，前字為[ɥ]音素的「樂」比例最高。而音變錯誤的比例全不超過 30%，前字為[-ŋ]音素的「絲」比例最高，也是表現最理想的測試字。音變結果應為「ya」，但受試者沒能進行符合規範音變的，幾乎都是由於不把「啊」音變。而其他音變不符合規範的類型中，主要是沒音變，其次是因把「啊」[a]錯誤音變成「ya」[ia]。(附錄三)

## 5.2 從韻母分類看「啊」音變表現

前一音節的音素（即韻母部分）是影響音變的關鍵。把韻母歸類，可從舌面元音尾韻母、舌尖元音韻母、捲舌元音韻母和鼻韻母去分析各項音變的表現。



整體來看，受試者對鼻韻母字能作較符合規範的音變，對舌尖元音韻母和捲舌元音韻母的音變掌握較不理想，對舌面元音尾韻母的音變掌握程度不一。個別表現情況如下：

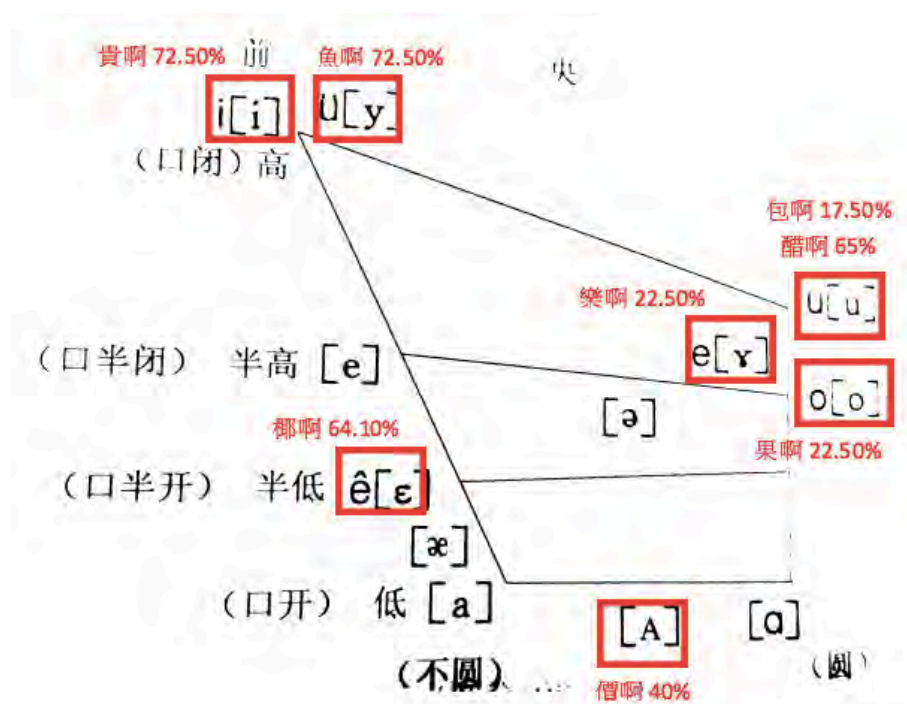
### 5.2.1 舌面元音尾的「啊」音變

普通話裏有七個舌面元音（a [A]、o [o]、e [ɥ]、ê [ɛ]、i [i]、u [u]、Ü [y]），都屬單元音韻母，它們因舌位前後、唇形和舌位高低的不同而發音有異。而在複合元音韻母中，二合元音韻母和三合元音韻母發音時，會由一個元音音素滑至另一元音音素的舌位去，「舌位、口型逐漸改變，最後達到另一元音。<sup>26</sup>」（葛本儀，2002）它們的尾音都是舌面元音。測試用字包括了以下各項：

<sup>26</sup>葛本儀 (2002)：《語言學概論》，台北，五南圖書出版股份有限公司。

	測試用字	元音	尾音音素
舌面元音	醋	u [u]	[u]
	魚	ü [y]	[y]
	椰	ê [ɛ]	[ɛ]
	樂	e [ɤ]	[ɤ]
二合元音韻母	價	ia [iA]	[A]
	包	ao [au]	[u]
	果	uo [uo]	[o]
三合元音韻母	貴	uei [uei]	[i]

本測試取樣涵蓋了所有舌面元音尾的「啊」音變音素，以「尾音音素」一列顯示出來。從元音舌位圖看，八個測試字的表現如下：



(舌位圖取自《新編現代漢語》(第二版))

從上圖可見，受試者對舌位前元音能作較符合規範的音變，特別是舌位前且舌位高元音。央舌位元音符合規範音變的比例比整體舌位後元音的高。從舌位高低看，舌位高元音符合規範音變的比例大致比其他的高，但因受「包」測試字影響，這類音變結果成表現兩極化，當中包括了最高和最低符合音變規範比例的測試字。受試者對舌位半低元音的音變比對舌位低的規範，對舌位低的又比對舌位半高的規範。圓唇與不圓唇對結果沒有明顯影響。

這類以[u]為尾音音素的測試字有兩個，它們的韻母類別不一但尾音音素相同。受試者對拼音中帶 u 韻母的「醋」(cù) 能作較規範的音變，比例有 65%。而對拼音中不帶「u」韻母的「包」(bāo) 的表現較不理想，比例不足 20%。

### 5.2.2 舌尖元音韻母的「啊」音變

舌尖元音是特殊元音，不在其他語種中出現。普通話裏的兩個舌尖元音分別是舌尖前元音 i [ɿ] 和舌尖後元音 i [ʅ]。它們不能獨成音節，只可分別與 z、c、s 與 zh、ch、sh、r 合成音節。這些音節又被分別稱為「平舌音」與「翹舌音」。

語料使用的舌尖前元音為絲[sɿ]，舌尖後元音為食[sʅ]。測試中，它們符合音變規範的比例都較低。沒有受試者能對舌尖前元音進行符合規範的音變，超過 70% 的受試者沒對此字作音變。而舌尖後元音符合規範音變的比例雖較前者高，但也不超過 50%。

### 5.2.3 捲舌元音韻母的「啊」音變

er[ɤ]是普通話的捲舌元音韻母，單獨成音節，如語料中的耳[ɤ]。它與韻母結合時，會成「兒化韻」，用「r」表示捲舌符號，如語料中的瓜兒[kuAr]。

受試者對此類韻母作符合規範音變的比例較低。單獨捲舌元音[ɤ]測試中，符合音變規範的比例不足 20%。而「兒化韻」的音變表現較前者理想，符合規範比例為 40%。

### 5.2.4 鼻韻母的「啊」音變

鼻韻母的尾音有兩個，一個是以舌尖中音為尾的[-n]，另一個是以舌根音為尾的[-ŋ]，它們結合韻母後可分別被稱為「前鼻韻母」和「後鼻韻母」。語料中的前鼻韻母測試字為「鹽」(yán)，後鼻韻母測試字為「醬」(jiàng)。

整體看，受試者對鼻韻母能作較符合規範的音變。前後鼻韻母音變時，符合規範的比例分別是 57.5% 和 70%。受試者在鼻韻母發音後傾向進行音變。

## 5.3 從性質分類看「啊」音變表現

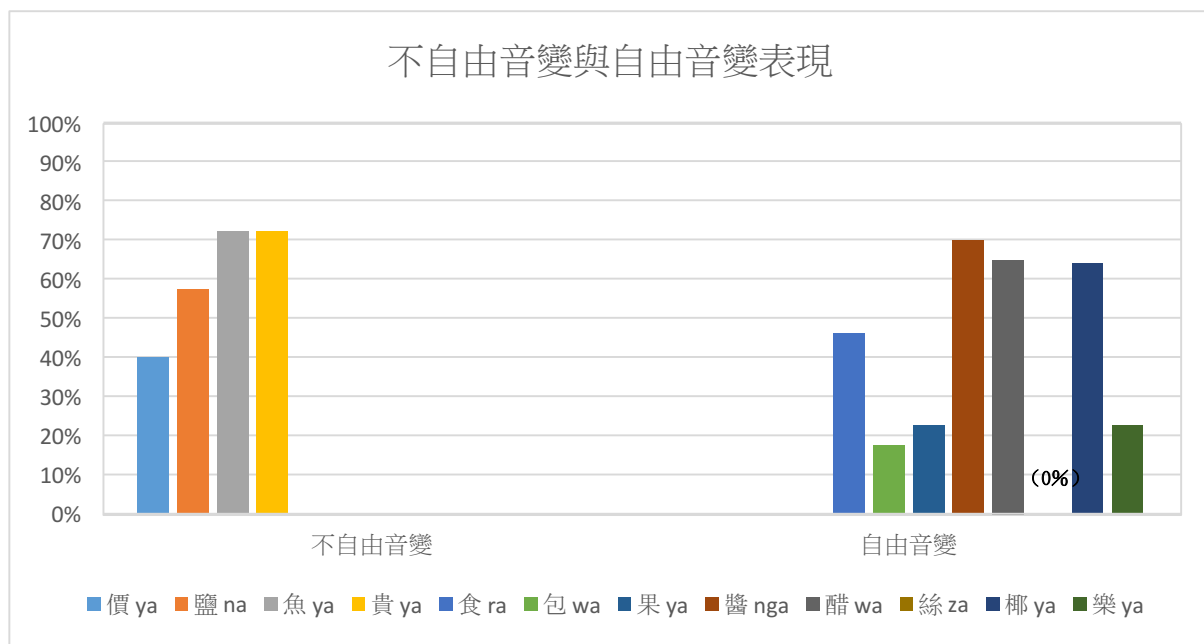
在文獻綜述可見，「啊」音變主要被提出能分為「不自由音變與自由音變」及「因連音同化而增音與因連音異化而增音」兩類。從這兩種分類去看，受試者有以下的表現：

### 5.3.1 不自由音變與自由音變的表現

林燾和理嘉 (1995) 提出，把「啊」音變分為不自由音變和自由音變兩類。按本文的語料，可歸類如下：

	前音節韻母／韻尾	「啊」音變：由[a]轉為	測試用字
不自由音變	[-a]	ya [iA]	價[tɕiA]
	[-i]		貴[kuei]
	[-y]		魚[y]
	[-n]	na [na]	鹽[i ε n]
自由音變	[-o]	ya [iA]	果[kuo]
	[-ʌ]		樂[l ʌ]
	[-ε]		椰[i ε]
	[-u]	wa [uA]	包[pau]，醋[ts'u]
	[-ɿ]	[za]	絲[sɿ]
	[-ʅ]	ra [ra]	食[sʅ]
	[-ŋ]	nga [ŋa]	醬[tɕi a ŋ]

本測試用字涵蓋了所有不自由音變和自由音變的音變條件，受試者的表現如下：



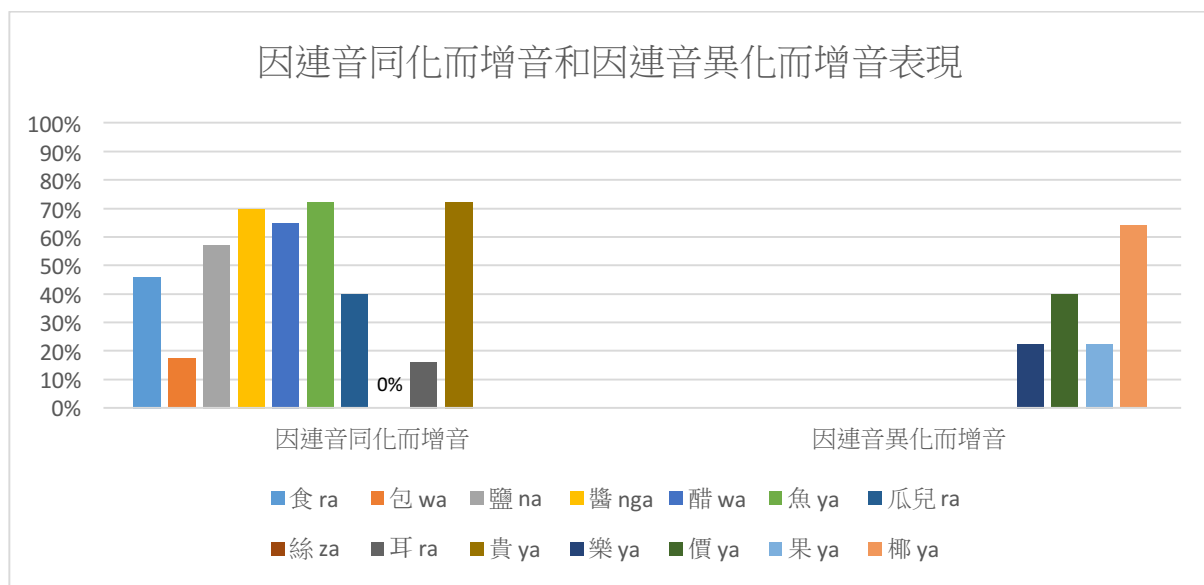
受試者對不自由音變的掌握較自由音變的理想，最高符合音變規範率的兩個測試字均屬此類，超過 70%，最低符合音變規範率的為 40%。而自由音變的測試字中，三個測試字達 50%或以上的符合規範率，其餘五個測試字的符合規範比例不足一半，當中的四個低於四分之一。

### 5.3.2 「因連音同化而增音」與「因連音異化而增音」的表現

徐世榮 (1998)提出，普通話的「啊」音變有兩大類別，包括「因連音同化而增音」和「因連音異化而增音」。按情況分類如下：

	條件：前音節末尾	音變：發音由 a 轉為	測試用字
因連音同化而增音	i 或 ü	ya [iA]	貴[kuei]、魚[y]
	u (包括 ao、iao)	wa [uA]	醋[[ts'u]、包[pau]
	n	na [na]	鹽[iɛn]
	ng	nga [ŋa]	醬[tɕia]
	舌尖後元音-i、兒尾-r	ra [ra]	食[sɿ]、耳[ɛ]、瓜兒[kuAr]
	舌尖前元音-i	s" a [za]	絲[sɿ]
因連音異化而增音	a、o、e、ê	ya [iA]	價[tɕiA]、果[kuo]、樂[lɿ]、椰[iɛ]

十四個測試用字，分別對應增音現象的各項條件。受試者有以下的表現：



結果可見，受試者對因連音同化而增音的「啊」音變表現兩極化，符合規範比例最高和最低的數個測試字均屬這類。符合規範率從 0 至超過 70%。而因連音異化而增音的音變字表現為整體表現的中段，符合規範比例介乎 22%至 64%。

#### 5.4 小總結

根據上述分析，香港中文準教師對「啊」音變有以下的主要認知現象：

- i. 對「啊」音變的認知欠全面，不符合規範的主要是沒音變，其次是錯誤音變成 ya[ia]
- ii. 按韻母分類，對鼻韻母的「啊」音變表現較理想，且只對這組傾向音變
- iii. 測試字的元音發音舌位越前，「啊」音變的表現越理想，尤其是舌位前且舌位高元音
- iv. 對音素明顯的測試字的音變表現較理想
- v. 不自由音變較自由音變的表現理想
- vi. 「因連音同化而增音」的「啊」音變表現兩極化

## 六、原因分析

### 6.1 語言的習得

受外在因素干擾，受試者習得第二語言時，容易出現母語負遷移現象。「啊」在粵語中讀[aal]，跟普通話「啊」字原音「a」[A]較接近，兩者都為零聲母。相信受試者習得普通話時受粵語語音影響，導致習慣不增音以零聲母發音，傾向不作音變。（有關粵語「啊」音變，另文探討）

普通話教材和坊間課本中，「啊」的拼音一般以原音[A]呈現，受試者可能習慣按拼音發音，音變意識較弱。而「啊」音變時，漢字可分別對應寫成「呀」、「哇」或「哪」<sup>27</sup>。（規律詳見附錄四）不過，三個句末語氣詞中，只有「呀」較常在文章裡出現。受試者師訓課程的普通話指定用書《普通話水平測試實施大綱》<sup>28</sup>的六十篇作品中，「啊」和「呀」作為句末語氣詞的用法分別出現了十四次和五次，而「哇」和「哪」並未有相關的使用。（詳見附錄五）除了「啊」，學習者一般較常接觸「呀」「ya」這語氣詞，加上音變結果為「ya」[ia]的用字比例也較多。受試者容易習得「ya」[ia]的發音與用法，並用於句末語氣詞發音中，故成為音變錯誤類型中最主要的表現。

### 6.2 音素敏感度

受試者對音素的敏感度會影響音變表現。本研究大部分受試者的母語為粵語，對粵語的音素較熟悉，敏感度較高。測試中的鼻韻母[-n]和[-ng]是粵語和普通話中都存在的。而舌尖元音韻母和捲舌元音韻母為普通話的特殊韻母，其音素不在粵語中出現。受試者對鼻韻母的音變掌握較後兩者理想，也只對此類韻母傾向音變。在舌面元音尾的測試韻母中，[i]、[u]、[y]和[ɛ]是兩種語言都共同存在的音素，而[ɻ]、[A]和[o]三個音素則只在普通話裡出現。除測試字「包」外，前者的音變結果都明顯比後者的理想，前者的音變符合規範率全在64%以上，後者則全低於40%。由此推論，對「啊」字前一音節的音素熟悉、敏感度高，能較容易掌握「啊」音變。

而「包」測試字的[u]尾音音素雖同樣出現於粵語中，不過由於它的韻母音節中沒有「u」字母，受試者或對音節中不明顯的音素敏感度較低，無法把拼音表徵有效連接音素，對此的「啊」音變掌握欠理想。因此出現相同音素但不同表現的結果。

在「因連音同化而增音」的表現中，由於前字音素不一，受試者對熟悉的音素敏感度較高，容易進行延音，呈現連音同化的現象。對於不敏感的音素，較難達到上述效果。所以出現表現兩極化的結果，對於音變結果相同的測試字，表現也存在差異。

### 6.3 增音便利性

增音的便利性也影響了音變表現。舌位較前，上下頷骨間的開口度較大；舌位抬高時，舌頭前後的移動距離也相對較大。（侍建國，2003）<sup>29</sup>這些因素都便於音節的增音。因此，測試字的元音發音部位越前，整體的音變表現越理想，尤其是舌位前且舌位高元音。

從性質分類看，不自由音變屬於必然性音變，音變是在發音時自然產生的。由於母語負遷移和學習環境等因素影響了學習者對普通話的學習，受試者未能完全掌握音變規律。不過一般來說，不自由音變的音變過程較自由音變的簡單、便利，故音變表現結果也較為理想。

<sup>27</sup>張斌（2002）：《新編現代漢語》，上海，復旦大學出版社，頁65-67。

<sup>28</sup>國家語言文字工作委員會普通話培訓測試中心（2012）：《普通話水平測試實施綱要》，北京，商務印書館。

<sup>29</sup>侍建國（2007）：《普通話語音》，語文教育榮譽學識課程“現代漢語”用書，香港，香港教育學院，頁36。



## 七、相關建議

要改善音變的認知問題，要從準教師的培訓著手，在課程設計和教學安排上作強化。相關的建議如下：

### 7.1 有系統地設計課程

建議在準教師的學習內容上，加強音變教學，並有系統地設計課程。由於受試者對「啊」音變的掌握不全面，且音變意識較弱。因此，課程內容應涵蓋音變和其他專業理論。把相關知識點有系統地呈現出來，並配合應用練習，以提升學習者對音素的敏感度，加強其對音變知識的掌握。

「啊」的音變規律建立在專業語音音素的基礎上。所以，課程的設計應由淺入深。教師該首先教授普通話基礎語音知識，包括聲母、韻母和聲調。然後在這基礎上，講授音素、國際音標和其他相關語音專業知識，最後才進行音變教學。

### 7.2 將知識點分類講授

「啊」音變有七項音變規律，教師可把規律按韻母、音素或性質分類進行教學，讓學生有清晰的學習焦點，幫助學習者輸入符合規範的「啊」音變規律，培養語感，減少母語負遷移的情況。例如學習者對不自由音變的掌握較好，教師可先讓學生集中練習相關部分，再把音變的感覺遷移至自由音變上。

若按「連音同化」和「連音異化」分類，教師教授此類音變時，該先指出兩類音變的分別，並先練習前者，以學生掌握得較好的幾項作例。教師可在示範時，故意拖長尾音音素，誇張音變的過程，以突顯連音同化的效果。

### 7.3 重點講授學習難點

由於受試者對各音變條件的掌握程度不一，教學時，教師應突出學生的學習難點，加以重點講授，以加深學習者的印象，克服音變中不利增音的規律。教師可按學生的能力，找出他們的主要學習問題，多予強調和操練。如多練習普通話獨有音素的音變字、自由音變、舌位後元音音變等。教師應同時明確指出學習難點，如韻母「ao」和「iao」以[u]音素進行音變。對於學生不理解或未能掌握的音變規律，如舌尖前元音-i字應音變為[za]，則可採用對比的方法。將變與不變的進行對比，讓學生體會音變的表達效果<sup>30</sup>。(田曉榮，2009)

## 八、限制

受資源和時間限制，研究的規模有限，準教師對「啊」音變的掌握程度未必能完全反映出來。若要更詳盡和深入分析，需有下一階段的檢測。

<sup>30</sup>田曉榮(2009)：語氣詞“啊”的變讀情況調查分析，渭南師範學院學報，24(4)，頁33。

## 九、總結

下表歸納了是次研究的要點：

對「啊」音變的認知	原因	建議
認知欠全面	母語和學習環境影響了第二語言習得	加強音變教學，有系統地設計課程
音變意識較弱	母語負遷移，傾向以零聲母發音	
較常錯誤音變成 [ia]	較常習得「呀」語氣詞	
對鼻韻母的音變表現較理想，且只對這組傾向音變	對粵普共同存在的音素較熟悉，敏感度較高	按學生能力重點講授難點： 舌尖元音韻母音變 捲舌元音韻母音變 舌位後元音音變 舌位後元音音變 「ao」和「iao」音變
元音發音舌位越前，音變的表現越理想	舌位較前，上下頷骨間的開口度較大，便於增音	
舌位前且舌位高元音音變表現最理想	舌位抬高時，舌頭前後的移動距離相對較大，便於增音	
對音素明顯的測試字的音變表現較理想	對明顯音素的敏感度較高，容易把拼音表徵有效連接音素	
不自由音變較自由音變的表現理想	不自由音變屬於必然性音變，音變較簡單便利	分類教學： 先教授不自由音變，再把音變感覺遷移 以「因連音同化而增音」掌握較理想的項目作例
「因連音同化而增音」的「啊」音變表現兩極化	對熟悉的音素敏感度較高，容易延音，達至連音同化	

## 十、結語

普通話作為規範語言，要學好普通話，必須對其語音及用法有準確的掌握。「啊」音變是普通話裏獨有的增音現象，在語言表達中起著一定的作用。經過本次的研究，發現香港中文準教師對「啊」音變的掌握有著強化的空間，主要問題是欠音變意識，其次是把「啊」[A]錯誤音變成[ia]。由於學習者音變時受普通話習得、音素的敏感度和增音的便利所影響，對各條件的音變掌握程度不一。整體來看，受試者對舌位前元音、鼻韻母、不自由音變和粵語存在且明顯的音素的音變掌握較理想。而對於舌位後元音、自由音變和普通話獨有音素的音變表現有較大的改善空間。建議從教師的培訓著手，對於相關的課程設計和教學安排作出更周全的規劃。包括有系統地設計課程、將知識點分類講授和重點講授學習難點等。相信只要通過合適的培訓與練習，準教師對普通話以及音變的掌握定能提升，香港普通話的教與學也能不斷進步。

## 十一、 參考資料（按筆畫排序）

## 10.1 書籍

- Li, A., Zheng, F., Byrne, W., Fung, P., Kamm, T., Liu, Y., Song, Z., Ruhi U., Venkataramani V & Chen, X. (2000, October). CASS: a phonetically transcribed corpus of mandarin spontaneous speech. In *INTERSPEECH* (pp. 485-488).
- 中國社會科學院語言研究所詞典編輯室（2012）：《現代漢語詞典》，北京，商務印書館，第6版。
- 朱德熙（2007）：《語法講義》，香港，商務印書館。
- 朱曉農（2010）：《語音學》，北京，商務印書局。
- 呂叔湘（1982）：《中國文法要略》，北京，商務印書館。
- 宋欣橋（2004）：《普通話水準測試員實用手冊》，北京，商務印書館。
- 杜青（2009）：《普通話語音學教程》，北京，中國廣播電視出版社，第2版。
- 邢福義（2007）：《普通話培訓測試教程（修訂二版）》，湖北，湖北科學技術出版社。
- 侍建國（2007）：《普通話語音》，語文教育榮譽學識課程“現代漢語”用書，香港，香港教育學院。
- 林燾和理嘉（1995）：《語音學教程》，台北，五南圖書出版股份有限公司。
- 徐世榮（1998）：《普通話語音常識》，香港，三聯書店（香港）有限公司。
- 國家語言文字工作委員會普通話培訓測試中心（2012）：《普通話水平測試實施綱要》，北京，商務印書館。
- 張斌（2002）：《新編現代漢語》，上海，復旦大學出版社。
- 張勵妍、尚正芳和楊長進（2012）：《新編普通話教程（高級修訂版）》，香港：三聯書店（香港）有限公司。
- 葛本儀（2002）：《語言學概論》，台北，五南圖書出版股份有限公司。
- 齊滬揚（2007）：《現代漢語》，北京，商務印書館。
- 黎錦熙（1957）：《新著國語文法》，北京，商務印書館。
- 韓紀慶（2004）：《語音信號處理》，北京，清華大學出版社有限公司。

## 10.2 期刊文章

- 王暉（2012）：必然性與或然性——論“啊”音變的教學與測試，《長江學術》，2，頁122-127。
- 田曉榮（2009）：語氣詞“啊”的變讀情況調查分析，《渭南師範學院學報》，24(4)，頁31-33。
- 呂朋林（2004）：音變論，《海南師範學院學報：社會科學版》，17(1)，頁95-100。
- 周良德（2005）：談談《現代漢語》教材關於語氣詞“啊”的音變，《黔南民族師範學院學報》，25(1)，頁34-35。
- 金耀華（2011）：當代北京話語氣詞“啊”在前鼻音韻尾後音變的調查，《語言教學與研究》，2，頁77-82。
- 崔永策（1988）：略談“啊”的詞性、音變現象，《佳木斯教育學院學報》，1，頁96-98。
- 張桂權（2002）：語氣詞“啊”的音變及其用字規範問題，《桂林師範高等專科學校學報》，頁1。
- 張健昌（1978）：略論“啊”的音變，《天津教育》，3，頁014。
- 張繼波（2012）：談“啊”的音變，《考試：教研版》，10，頁127-127。

趙元任 (1992)：北京，蘇州，常州語助詞的研究，《清華學報》，2，頁 85-111。

董雲霞 (2009)：“啊”的語流音變，《科技致富嚮導》，14，頁 119。

### 10.3 學位論文

劉靖 (2014)：《外漢教材中語氣詞“啊”的編寫與教學思考》，蘇州大學碩士論文

### 10.4 網上材料

北京大學中國語言學研究中心：（“啊”），《現代漢語語料庫》，檢自  
[http://ccl.pku.edu.cn:8080/ccl\\_corpus/search?q=%E5%95%8A&start=0&num=50&index=FullIndex&outputFormat=HTML&encoding=UTF-](http://ccl.pku.edu.cn:8080/ccl_corpus/search?q=%E5%95%8A&start=0&num=50&index=FullIndex&outputFormat=HTML&encoding=UTF-8&maxLeftLength=30&maxRightLength=30&orderStyle=score&LastQuery=&dir=xiandai&scope)

[8&maxLeftLength=30&maxRightLength=30&orderStyle=score&LastQuery=&dir=xiandai&scope](http://ccl.pku.edu.cn:8080/ccl_corpus/search?q=%E5%95%8A&start=0&num=50&index=FullIndex&outputFormat=HTML&encoding=UTF-8&maxLeftLength=30&maxRightLength=30&orderStyle=score&LastQuery=&dir=xiandai&scope)  
str= 瀏覽日期：20160829

十二、 附錄

附錄一（問卷樣式）

學術研究問卷調查

1. 性別：男 女
  
2. 年齡組別：18 或以下 19-20 21-22 23-24 25 或以上
  
3. 出生地點：香港 內地：\_\_\_\_\_ 海外
  
4. 母語：廣東話 普通話 英文 其他\_\_\_\_\_
  
5. 主要社交語言：廣東話 普通話 英文 其他\_\_\_\_\_
  
6. 學習了普通話多少年（包括大一至大三的普通話課程）：  
5 年或以下 6-8 年 9-11 年 12-14 年 15-17 18 年或以上

附錄二（語料）

Xiàn zài shén me dōng xi dōu zhǎng jià a shén me liáng shí a miànbāo a  
現在什麼東西都漲價啊，什麼糧食啊，麵包啊，  
shuǐ guǒ a yán a jiàng a cù a yú a xiāngguā er a  
水果啊，鹽啊，醬啊，醋啊，魚啊，香瓜兒啊，  
fěnsī a mùěr a hǎidǐyē a kělè a zhēn shì bǎiwù  
粉絲啊，木耳啊，海底椰啊，可樂啊，真是百物  
téngguì a  
騰貴啊！

（改自周立老師教學材料）

附錄三 (錄音結果紀錄及統計表)

a) 錄音結果紀錄表

	價 ya	食 ra	包 wa	果 ya	鹽 na	醬 nga	醋 wa	魚 ya	瓜兒 ra	絲 za	耳 ra	椰 ya	樂 ya	貴 ya
1	le	ra	a	a	ya	ya	ya	ya	ya	ya	a	ya	ya	a
2	a	a	a	a	a	a	a	a	a	a	a	a	a	a
3	ya	ra	wa	ya	na	ya	wa	wa	ya	a	ya	ya	a	a
4	ya	ra	a	a	na	nga	wa	ya	ra	a	a	ya	a	ya
5	ya	ra	a	a	na	nga	wa	ya	ra	a	ra	ya	a	ya
6	a	ya	ya	ya	a	nga	wa	ya	a	ya	ra	a	ya	ya
7	a	ra	a	a	na	nga	wa	ya	ya	a	ra	ya	a	ya
8	ya	ra	ya	ya	ya	ya	ya	ya	ya	ya	ya	a	ya	ya
9	a	a	a	a	a	a	a	a	a	a	a	a	a	a
10	ya	ra	a	a	ya	nga	wa	ya	ra	a	ra	ya	a	ya
11	ya	a	a	a	na	a	a	ya	ra	a	a	ya	a	ya
12	ya	ra	a	a	na	nga	wa	ya	a	a	a	ra	a	ya
13	a	a	a	a	nga	nga	wa	ya	a	a	a	a	a	a
14	ya	ya	wa	ya	ya	ya	ya	ya	ya	ya	ya	ya	ya	ya
15	ya	ra	ya	ya	na	ya	ya	ya	ya	ya	ya	ya	ya	ya
16	a	ra	a	a	nga	nga	wa	ya	ra	a	a	ya	a	ya
17	a	o	o	o	nga	nga	wa	ya	a	a	a	ya	a	ya
18	a	a	a	a	a	a	a	a	a	a	a	a	a	a
19	a	a	a	a	na	nga	wa	a	ra	a	a	a	a	a
20	a	a	a	a	na	nga	wa	a	ra	a	a	ya	a	ya
21	a	a	a	a	a	a	wa	ya	ra	a	a	ya	a	ya
22	a	ra	a	a	na	nga	wa	a	ra	a	a	a	a	a
23	a	ra	a	a	na	nga	wa	ya	ra	a	a	ya	a	ya
24	a	a	wa	a	na	nga	a	ya	a	a	a	ya	a	ya
25	ya	ra	a	a	na	nga	wa	ya	ra	a	ra	ya	a	ya
26	ya	ra	wa	ya	na	nga	wa	wa	ra	ra	ra	ya	ya	ya
27	a	ra	wa	a	na	nga	wa	ya	a	a	a	a	a	ya
28	ya	ya	ya	ya	ya	nga	wa	ya	ra	ya	ya	ya	ya	ya
29	a	a	a	a	na	nga	a	ya	a	a	a	ya	a	ya
30	a	a	a	a	na	nga	a	ya	ra	ya	a	ya	a	a
31	a	ra	wa	a	na	nga	wa	ya	a	ra	a	a	a	a
32	ya	ya	ya	ya	nga	nga	wa	ya	ra	a	a	a	a	ya
33	a	a	a	a	na	nga	ya	ya	a	a	a	ya	a	ya
34	a	a	a	a	na	nga	wa	a	a	a	a	ya	a	ya
35	ya	ya	ya	ya	ya	ya	ya	ya	ya	ya	ra	ya	a	ya
36	ya	ra	wa	a	na	nga	wa	ya	ya	ya	ya	ya	ya	ya
37	ya	ya	ya	a	ya	nga	wa	ya	ya	ya	ya	ya	ya	ya
38	a	a	a	a	na	nga	wa	a	a	a	a	a	a	a
39	a	a	a	a	na	a	a	a	a	a	a	a	a	ya
40	a	a	a	a	nga	nga	wa	ya	a	a	a	a	a	ya
正確率	(16) 40%	(18) 46.15%	(7) 17.5%	(9) 22.5%	(23) 57.5%	(28) 70%	(26) 65%	(29) 72.5%	(14) 40%	0%	(6) 16.22%	(25) 64.10%	(9) 22.5%	(29) 72.5%
沒音變比例	(23) 57.5%	(14) 35.90%	(25) 62.5%	(30) 75%	(5) 12.5%	(6) 15%	(8) 20%	(9) 22.5%	(13) 37.14%	(26) 70.27%	(24) 64.86%	(14) 35.90%	(31) 77.5%	(11) 27.5%
其他	2.50%	17.95%	20%	2.50%	30%	15%	15%	5%	22.86%	29.73%	18.92%	0%	0%	0%

(符合音變規範) (沒進行音變) (音變錯誤) (無效答案)

b) 有效答案統計表

測試用字	有效答案數目	無效答案數目	合共
價 ya	40	0	40
食 ra	39	1	40
包 wa	40	0	40
果 ya	40	0	40
鹽 na	40	0	40
醬 nga	40	0	40
醋 wa	40	0	40
魚 ya	40	0	40
瓜兒 ra	35	5	40
絲 za	37	3	40
耳 ra	37	3	40
椰 ya	39	1	40
樂 ya	40	0	40
貴 ya	40	0	40

## 附錄四（音變規律）

	「啊」前一音節最後一個音素	「啊」變讀為	對應漢字
1	i、ü	ya	呀
2	u	wa	哇
3	n	na	哪
4	ng	nga	啊（沒對應漢字）
5	-i[-ɿ]或 er（包括兒化韻）	ra	啊（沒對應漢字）
6	-i[-ɿ]	[z]a	啊（沒對應漢字）
7	a、o、e、ê	ya	呀

（張斌（2002）：《新編現代漢語》，上海，復旦大學出版社，頁 65-67。）



附錄五（「啊」和「呀」的相關句子摘錄）

根據《普通話水平測試實施綱要》（2012），「啊」和「呀」用作句末語氣詞的相關句子如下：

「啊」

1. 原來是天上的啊！（作品 3 號）
2. 好大的雪啊！（作品 5 號）
3. 再從家鄉放到祖國最需要的地方去啊！（作品 9 號）
4. 然而，火光啊……（作品 16 號）
5. 家鄉的橋啊（作品 18 號）
6. 是啊（作品 22 號）
7. 人和動物都是一樣啊（作品 22 號）
8. 但這是怎樣一個妄想啊。（作品 25 號）
9. 這纔這般的鮮潤啊。（作品 25 號）
10. 狗該是多麼龐大的怪物啊！（作品 27 號）
11. 是啊（作品 27 號）
12. 應該獎勵你啊！（作品 39 號）
13. 而是自己的同學啊……（作品 39 號）
14. 這都是千金難買的幸福啊。（作品 40 號）

「呀」

1. 多佔地面呀（作品 3 號）
2. 最妙的是下點兒小雪呀。（作品 17 號）
3. 那醉人的綠呀！（作品 25 號）
4. 滿是奇異的綠呀（作品 25 號）
5. 那醉人的綠呀！（作品 25 號）

附錄六（錄音）（另附光盤）

